



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel, 29 februari 2012

Uw brief van:
Uw kenmerk:
Ons kenmerk: 43.184/II/PN
AMC

Ter zitting van 24 februari 2012 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) in haar verenigde afdelingen een klacht ingediend omwille van het feit dat het gemeentelijk blad “Wolu Mag” hoofdzakelijk in het Frans is gesteld.

*
* *

In antwoord op de vraag om inlichtingen van de VCT deelde u bij brief van 27 januari 2012 het volgende mee aan de hand van het in bijlage ingesloten nummer van december 2011:

- ❑ Het blad wordt niet uitgegeven door de gemeente Sint-Pieters-Woluwe maar door de vzw “Wolugraphic”.
- ❑ De artikels van de burgemeester zijn in 3 talen gesteld (N-F-E).
- ❑ Het dossier van de maand (p. 6-11), de belangrijkste gemeentelijke communicaties, alsook alle mededelingen van zuivere administratieve aard, o.a. personeelswervingen, zijn in het Nederlands en in het Frans gesteld.
- ❑ De mandatarissen mogen de taal kiezen die ze gebruiken wanneer hen schrijfruimte ter beschikking wordt gesteld.
- ❑ Elke gemeenschap brengt in haar eigen taal de informatie die betrekking heeft op haar lezers.

*
* *

In haar advies 30.208/II/PN van 2 september 1999 en 33.062/II/PN van 3 mei 2001, oordeelde de VCT dat de gemeente Sint-Pieters-Woluwe haar verplichtingen inzake taalgebruik niet kan omzeilen door voor de publicatie van haar gemeentelijk informatieblad een beroep te doen op een private uitgever.

Zij herinnerde eraan dat, op grond van artikel 50 van de bij KB van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT), de aanstelling, uit welke hoofde ook, van private medewerkers de diensten niet ontslaat van de toepassing van deze gecoördineerde wetten.

*
* *

De VCT heeft betreffende de gemeentelijke informatiebladen steeds het volgende gesteld:

Krachtens art. 18 SWT en volgens de vaste rechtspraak van de VCT dienen de plaatselijke diensten (o.a. gemeentebesturen) die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn alles wat als een “bericht en mededeling aan het publiek” kan worden beschouwd, te publiceren in het Nederlands en het Frans. Hetzelfde geldt voor de door mandatarissen of gemeentelijke personeelsleden gestelde artikels (cfr. advies nr. 24.124 van 1 september 1993).

Wat de andere rubrieken betreft, die als redactiewerk moeten worden beschouwd, moet er een billijk evenwicht worden bereikt (cfr. advies nr. 24.124 van 1 september 1993).

Voor alle informatie betreffende een culturele activiteit die slechts één enkele taalgroep aanbelangt, geldt het stelsel dat voor die taalgroep van toepassing is, dit zoals voorgeschreven door artikel 22 SWT, dat bepaalt: “In afwijking van de bepalingen van deze afdeling (III Brussel-Hoofdstad) zijn de instellingen waarvan de culturele activiteit één enkele taalgroep interesseert, onderworpen aan de regeling die geldt voor het overeenkomstige gebied (cfr. advies nr. 24.124 van 1 september 1993).

Doch, de mededeling die uitgaat van een schepen dient in het Nederlands en in het Frans gesteld te zijn, ook al betreft het een mededeling die handelt over een instelling waarvan de culturele activiteit één enkele taalgroep interesseert.

*
* *

De VCT stelt vast dat het tijdschrift van december 2011 niet helemaal in overeenstemming met haar vaste rechtspraak en de taalwetgeving in bestuurszaken is gesteld. De volgende overtredingen kunnen vastgesteld worden:

- Pagina's 13,15 en 17 (rubriek *près de chez vous*), zijn uitgezonderd enkele kleine vermeldingen, uitsluitend in het Frans gesteld hoewel ze artikels bevatten die van belang zijn voor zowel de Nederlandstalige als de Franstalige inwoners van de gemeente (met verwijzingen naar gemeentelijke diensten en telefoonnummers) en bijgevolg als een bericht en mededeling aan het publiek moeten worden beschouwd;
- Pagina's 28 en 29 (rubriek *SPW* in een oogopslag) zijn met uitzondering van 4 evenementen die enkel in het Nederlands vermeld worden, uitsluitend in het Frans gesteld;
- Pagina's 33,34,35,36,37,39,40,41 (rubriek *wolurama*) zijn uitsluitend in het Frans gesteld;
- Pagina 51 (rubriek *ils ont fêté*) is uitsluitend in het Frans gesteld;
- Pagina's 53,55,57,59,61,63,67,69,71,73,75 en 77 (artikels van de schepenen en gemeenteraadsleden) zijn uitsluitend in het Frans gesteld;

- Pagina 65 (artikel van schepen [...]) is uitsluitend in het Nederlands gesteld;

*
* *

De VCT acht de klacht ontvankelijk en gegrond.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en aan de klager.